

BLÅSIPPOR  
BLUE WINDFLOWERS (ANEMONE HEPATICA)

by Anna Maria Roos

Blåsippan                      ute i backarna står,  
The blue windflower stands on the hillside,

niger och säger,      att nu är det vår.  
curtseys and says: "The spring is here".

Barnen de plocka små sipporna glatt,  
The children happily pick the little flowers,

rusa se'n hem                      under rop och skratt.  
then (they) run home, shouting and laughing.

Mor, nu är våren kommen, mor!      Nu få vi gå utan strumpor och skor.  
Mother, now the spring has come! Now we can walk barefoot (outside).

Blåsippor ute i backarna stå,      ha varken skor eller strumpor på.  
The windflowers on the hillsides, (they) neither have shoes nor socks.

Mor i stugan, hon säger så: Blåsippor aldrig snuva få.  
In the cottage, Mother says: Windflowers never catch a cold.

Än få ni gå med strumpor och skor,                      än är det vinter kvar, säger mor.  
You'll still have to wear socks and shoes; it's winter yet, says Mother.

Translation by Eva Toller, 2009